

Таким образом, проведенный анализ позволяет сделать вывод, что гендерные стереотипы порождают психологические ловушки, которые препятствуют формированию гармоничных гендерных отношений. Но преодоление гендерных стереотипов возможно только в том случае, если вместо них в массовом сознании будет доминировать понимание того, что в каждом человеке необходимо прежде всего видеть уникальную личность, а не принадлежность к определенному полу.

УДК 81'373.611

## ОБРАЗОВАНИЕ И СЕМАНТИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ РЕДУПЛИКАЦИИ

**Поклад Д. С., Лапа О. В.**

УО «Гродненский государственный аграрный университет»  
г. Гродно, Республика Беларусь

Редупликацией или удвоением (фр. *redoublement*, англ. *reduplication*) называется способ словообразования, при котором слово повторяется либо полностью, либо с добавлением аффиксов.

Семантически редупликация употребляется для выражения таких понятий, как множественность, повторяемость, интенсификация, обобщение, а также для создания новых слов. Она часто присутствует, когда говорящему необходима более образная и выразительная речь.

Благодаря своей распространенности, редупликация считается одним из самых старых языковых средств. Об этом могут свидетельствовать слова детской речи, которыми люди пользуются на протяжении всей жизни: рус. «мама», «баба», фр. «papa», бел. «тата» и т.п. Такие повторы связаны с процессом овладения детьми речью и свойственной им врожденной склонности к ритму и рифме.

Как правило, редупликация может быть полной или частичной. Полная редупликация подразумевает точное повторение слова: рус. «чуть-чуть», англ. «bye-bye», фр. «cricri». Если же слово повторяется с фонологической модификацией, то речь идет о частичной редупликации.

На примере английского языка можно проследить несколько типов редупликации, начиная от неформальной экспрессивной лексики и заканчивая грамматически значимыми формами.

Вышеупомянутая точная редупликация: «bling-bling» (побрякушки), «ga-ga» (съехавший, шизанутый), «goody-goody» (сентиментально

благочестивый, ханжеский). Многие из таких образований, помимо игры слов, не имеют особой причины для их формирования. Часто слова, образующие редупликации, не имеют собственного значения; одно слово может иметь правильное значение, в то время как парное слово добавляется для акцента или дополнительного эффекта.

В особую группу можно выделить звукоподражания: «knock-knock», «chug-chug». Сравните их с русскими эквивалентами: «тук-тук», «чух-чух».

Повторение целых лексических единиц во французском языке может служить способом выражения высокой степени признака: «Elle s'est sentie jeune, jeune», «Le parfum pour femme femme». В последнем примере повторение существительного заменяет эпитеты «настоящий», «подлинный».

Рифмование, когда две половины редупликации не совсем одинаковы, но рифмуются друг с другом: «chick-flick» (цыпочка), «mitty-gritty» (будничный), «wolkie-talkie» (переносная рация). Рифмующиеся слова со значением неопределенной совокупности есть и в русском, хотя некоторые из них заимствованы: «тары-бары», «шуры-муры», «фигли-мигли», «гоголь-моголь», «шурум-бурум».

Во французском языке можно найти «chari-vari» (кошачий концерт, гам), «pele-mele» (всякая всячина).

Аблаут или чередование гласных в составе одной морфемы: «criss-cross» (крест-накрест), «mishmash» (мешанина), «ping-pong» (настольный теннис), «see-saw» (качели).

Любопытной формой редупликации является удвоение слова или его большей части, где второй компонент – это своеобразное слово-эхо, с определенным звуковым дополнением. Ярким примером может служить т. н. «шм-редупликация», обычно ее источником называют идиш: «танцы-шманцы», «фонды-шмонды». Она широко распространена как экспрессивный прием в диалогической речи, обозначая неопределенное множество предметов и часто выражая неодобрительное или ироническое отношение или к самому предмету, или к собеседнику.

Интересно, что «шм-редупликация» распространена и в английском языке. В пятидесятых годах прошлого века американская певица Эрта Китт исполнила песню «Mink, Schmink», где было более десятка слов на «шм»: «money schmoney», «silk schmilk», «cars schmars» и др.

Редупликация представлена в самых разных языках и языковых группах, имея как сходства, так и отличия по форме и по содержанию. Принято считать, что этот языковой феномен присутствует примерно в 85 % языков мира, но неравномерно распределен по нашей планете. В европейских языках его частотность намного меньше, чем в языках

народов Африки, Азии и Океании. И смысл, который носители разных языков передают при помощи этого явления, может быть абсолютно разным.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Панков, Ф. И. Языковая картина мира и механизм редупликации: фрагмент лингводидактической модели русской грамматики / Ф. И. Панков, Е. А. Овтина // Педагогический журнал. – 2018. Т. 8. No 1А. – С. 140-158.
2. Арсентьева, Е. Ф. Редупликация в современном английском и русском языках / Е. Ф. Арсентьева, Р. Б. Валиуллина // Филология и культура. – 2013. No 1. (31). – С. 12-14 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/reduplifikatsiya-v-sovremenном-angliyskom-i-russkom-yazykah/viewer>. – Дата доступа: 02.02.2022.
3. Казаченко, О. В. Дивергентная редупликация как феномен языковой игры / О. В. Казаченко, О. В. Ковальчук // Уральский филологический вестник. – 2020. No 2. – С. 165-172.

УДК 947.6

### ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПОЛЬСКОГО ПОДПОЛЬЯ НА ТЕРРИТОРИИ ГРОДНЕНСКОГО РАЙОНА В ПОСЛЕВОЕННОЕ ВРЕМЯ (1944-1948 ГГ.)

**Рыбак Н. А.**

УО «Гродненский государственный аграрный университет»

г. Гродно, Республика Беларусь

На территории Гродненского района в послевоенное время действовало польское подполье, представленное Армией Крайовой (АК), а после ее роспуска постаковские формирования. В Гродненском, Сопоцкинском, Скидельском районах Гродненской области и в самом областном центре оперировал 10 обвод АК («Правый Неман»). После арестов НКВД в конце 1944г. членов обвода и отъезда части их на Запад в рамках репатриации, количество участников обвода сократилось с 2000 человек (данные на июнь 1944 г.) до 600 человек, а офицерский состав уменьшился наполовину. Комендантом 10 обвода был Ф. Земковский («Змяна», «Вроньский»), его первым заместителем – поручик Б. Гапоник («Заглоба»), а вторым заместителем – подпоручик М. Недзинский («Ясень», «Рен», «Неман»). 17 июля 1945 г. комендант обвода «Вроньский» отдал приказ о начале эвакуации организации на Запад, однако уход за «линию Керзона» участников обвода имел место и до приказа. В конце июня - июле 1945 г. территорию обвода покинуло большинство участников польского подполья вместе с комендантом обвода «Вороньским». В июле 1945 г. В Польше оказался и обвод «Заглоба». Остатки обвода объединил и возглавил «Неман».